



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

20GA

التراث العالمي

WHC-15/20.GA/8

باريس، 5 أكتوبر/تشرين الأول 2015
الأصل: انجليزي

منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم
والثقافة

الدورة العشرون للجمعية العامة للدول
الأطراف في الاتفاقية الخاصة بحماية
التراث العالمي الثقافي والطبيعي

باريس، مقر اليونسكو
18-20 نوفمبر/تشرين الثاني 2015

البند 8 من جدول الأعمال المؤقت: تحديد قيمة المساهمات في صندوق التراث العالمي وفقاً لأحكام المادة 16 من اتفاقية التراث العالمي

الملخص

تتعلق هذه الوثيقة بالمادة 16 من اتفاقية التراث العالمي، التي تنص على أن الجمعية العامة للدول الأطراف في الاتفاقية تحدد مقدار المساهمات التي يجب على الدول الأطراف في الاتفاقية أن تدفعها إلى صندوق التراث العالمي في شكل نسبة مئوية موحدة تسري على جميع الدول الأطراف.

مشروع القرار: 20 GA 8، أنظر القسم "ثانياً"

1- تحديد قيمة مساهمات الدول الأطراف

1. قامت اتفاقية التراث العالمي بموجب المادة 15 بإنشاء "صندوق لحماية التراث العالمي الثقافي والطبيعي ذي القيمة العالمية الاستثنائية"، يُعرف باسم "صندوق التراث العالمي" ويتألف أساساً من "مساهمات إجبارية واختيارية تقدمها الدول الأطراف في هذه الاتفاقية".
2. ووفقاً لأحكام المادة 16.1 من اتفاقية التراث العالمي، فإن الجمعية العامة للدول الأطراف تحدد كل عامين، في شكل نسبة مئوية موحدة، مقدار المساهمات التي يجب على الدول الأطراف أن تدفعها إلى صندوق التراث العالمي.
3. كما تنص المادة 16.1 من اتفاقية التراث العالمي أيضاً على أنه "لا يمكن بأي حال أن تتجاوز المساهمة الإلزامية للدول الأطراف في الاتفاقية 1% من مساهمتها في الميزانية العادية لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة". ووفقاً لما يرد في المادة 16.4 من الاتفاقية، فإن تقدير المساهمات الاختيارية للدول الأطراف في هذه الاتفاقية "لا يجب أن يكون أقل من القيمة التي كان عليها أن تدفعها إذا ما اتبعت أحكام الفقرة 1 من هذه المادة".
4. بالنظر إلى المناقشات التي دارت داخل المنظمة حول الأجهزة الإدارية لميزانية اليونسكو العادية لعامي 2016-2017، فإن نسبة الـ1% الحالية للمساهمة في الميزانية العادية لصندوق التراث العالمي، كما حددتها الاتفاقية، لن تسمح للصندوق بالزيادة أو حتى المحافظة على مستواه الحالي.
5. خلال الأعوام القليلة الماضية، عبر عدد كبير من الدول الأطراف، بما فيه أعضاء اللجنة، عن قلقه بشأن مدى استدامة صندوق التراث العالمي. فصندوق التراث العالمي يعتمد حالياً على المساهمات المقررة للدول الأطراف. وبما أنه ليس من الواقعي ولا المفيد على الأجل القصير، أن تخوض الدول الأطراف الإجراء الثقيل لتجديد المصادقة لتغيير أحكام الاتفاقية في هذا الشأن. وبالتالي، يكون السبيل الوحيد المتاح لضمان استدامة صندوق التراث العالمي على الأجل الطويل هو زيادة المساهمات الطوعية.
6. كما أن المحاولات العديدة لزيادة المساهمات الطوعية من خلال اقتراحات الأمانة أو قرارات الأجهزة الإدارية على مدى الأعوام الماضية لم تحقق سوى نتائج محدودة. ففي قرار الجمعية العامة رقم 8 GA 19، فقرة 5، تطلب الجمعية العامة من المديرية العامة لليونسكو أن تدرج، في الرسالة التي ستوجهها إلى الدول الأطراف لطلب تسديد المساهمات الإلزامية المقررة وتقديم المساهمات الطوعية في صندوق التراث العالمي، فقرة إضافية تطلب فيها من الدول الأطراف أن تقدم مساهمات طوعية إضافية.
7. على الرغم من القرارات العديدة التي أصدرتها لجنة التراث العالمي والتي أقرت فيها الحاجة الملحة للوصول لضمان استدامة الصندوق وتشجيع الدول الأطراف على المساهمة (برجاء الرجوع إلى القرارات الأخيرة للجنة التراث العالمي في هذا الصدد: القرار [38 COM 12](#) و [39 COM 15](#))؛ فلا توجد أية نتيجة حقيقية على المستوى العالمي، سوى بعض المبادرات من عدد من الدول الأطراف. كما يظهر في بيان المساهمات الطوعية الأخرى عن الفترة من أول يناير/كانون الثاني 2014 حتى 30 يونيو/حزيران 2015 (أنظر الوثيقة (WHC-15/20.GA/INF.7)، توجد ثلاث دول عضو فقط قدمت مساهمات غير مقيدة. من بين الدول الثلاثة أستراليا، وهي الدولة الوحيدة التي ضاعفت مساهمتها كل عام بحسب الخيار الأول من القرار 19 GA 8 فقرة 7.
8. بعد البحث والدراسة، وكذلك على أساس العمل الذي تم كما يتضح من الوثيقة WHC-12/36.COM/15.Rev، تم تقديم اقتراح جديد على الجمعية العامة للدول الأطراف في الاتفاقية من أجل زيادة المساهمات الطوعية الإضافية غير المقيدة في صندوق التراث العالمي. وتحتوي الفقرات التالية على شرح لهذا الاقتراح.
9. ويتضح من بيان المساهمات الإلزامية والطوعية كما في 30 يونيو/حزيران 2015 (أنظر الوثيقة WHC-15/20.GA/INF.7) أن أقل مساهمة مقررة في صندوق التراث العالمي هي 33 دولار أمريكي سنوياً. كما يظهر في الجدول 1¹، حيث تم توزيع المساهمات المقررة على 8 فئات من صفر إلى 999.999 دولار أمريكي.

جدول 1: فئات مساهمات الدول الأطراف في صندوق التراث العالمي عام 2015

1 وحيث أن المساهمات تتوقف على سقف مخصصات الموازنة C/5 38 التي سيعتمدها المؤتمر العام لليونسكو وسلم التقدير الجديد للأمم المتحدة وبالتالي لم يتم تحديد مقدار المساهمات لعامي 2016-2017 بعد، واعتمد التحليل على بيان المساهمات الإلزامية والطوعية في 30 يونيو/حزيران 2015 (أنظر الوثيقة WHC-15/20.GA/INF.7).

النسبة مجموع المساهمات	مجموع المساهمات (بالدولار الأمريكي)	نسبة العدد الإجمالي للدول الأطراف	عدد الدول الأطراف	المبالغ على أساس المساهمات السنوية المقررة في 2015 (بالدولار الأمريكي)	الفئات
0,42%	13 827	50%	96	0-499	A
0,27%	8 978	7%	13	500-999	B
2,34%	76 433	17%	33	1000-4999	C
2,33%	76 106	5%	10	5000-9999	D
15,39%	502 323	13%	24	10000-49999	E
18,89%	616 856	4%	8	50000-99999	F
38,35%	1 251 930	3%	6	100000-499999	G
22,00%	718 300	1%	1	500000-999999	H
100,00%	3 264 753	100%	191	المجموع	

10. يتضح من الجدول 1 أعلاه أنه من أصل 191 دولة من الدول الأطراف، تقوم 96 دولة (أي 50%) بسداد المساهمات المقررة في صندوق التراث العالمي بأقل من 500 دولار سنويا. وإذا ما أخذنا في الاعتبار المساهمات السنوية التي تقل عن 5000 دولار، فإننا سنضيف 46 دولة أخرى لنصل إلى ما مجموعه 142 دولة من الدول الأطراف (أي ما يوازي 74%). في الوقت ذاته، توجد 7 دول من الدول الأطراف قدرت مساهمتها بأكثر من 100.000 دولار مما يمثل أكثر من 60% من المساهمات الإجمالية.

11. بالنسبة للدول الأطراف داخل الفئات أ، ب، ج، تم اقتراح تطبيق مقرر مساهمة أدنى على أساس طوعي من أجل تكملة المساهمات المقررة بحيث تصل مساهمات تلك الدول إلى 500، 1000 أو 5000 دولار أمريكي على التوالي. بهذا الشكل تستطيع الدول الأطراف أن تساهم بشكل أكثر فعالية في ضمان استدامة صندوق التراث العالمي. كما اقترح أيضا على الدول الأطراف التي تزيد مساهمتها على 5000 دولار أمريكي أن تزيد مساهمتها بمقدار 50%.

12. مثلا، الدولة التي تدفع مساهمة مقررة 33 دولار أمريكي، عملا بهذه المعادلة، ستستمر في دفع نفس المبلغ 33 دولار، ثم تكمله بمساهمة طوعية إضافية غير مقيدة 467 دولار، وبذلك تصل إلى الحد الأدنى للمساهمة في فئتها، أي 500 دولار أمريكي. ويسري الشيء ذاته على الفئات التالية حتى 5000 دولار أمريكي.

13. إذا ما طبقنا الحد الأدنى والزيادة بواقع 50% على جميع الدول الأطراف، 191 دولة، فإن ذلك سيساعد على زيادة صندوق التراث العالمي ليصل إلى 1.709.520 دولار أمريكي سنويا. نتائج المعادلات المختلفة المطبقة على الفئات توجد في الجدول 2 أدناه.

جدول 2: تمثيل المساهمات الطوعية المكتملة للمساهمات المقررة

الفئات	المبالغ على أساس المساهمات السنوية المقررة لعام 2015 (بالدولار الأمريكي)	عدد الدول الأطراف	المساهمة الإجمالية (بالدولار الأمريكي)	العتبة / الزيادة لكل دولة من الدول الأطراف	المساهمة المستهدفة المدفوعة (بالدولار الأمريكي)	المساهمة الإضافية المطلوبة (بالدولار الأمريكي)
A	0-499	96	13 827	\$500	48 000	34 173
B	500-999	13	8 978	\$1 000	13 000	4 022
C	1 000-4 999	33	76 433	\$5 000	165 000	88 567
D	5 000-9 999	10	76 106	50%	114 159	38053
E	10 000-49 999	24	502 323	50%	753485	251162
F	50 000-99 999	8	616 856	50%	925284	308428
G	100 000-499 999	6	1 251 930	50%	1 877 895	625 965
H	500 000-999 999	1	718 300	50%	1 077 450	359 150
	المجموع	191	3 264 753		4974273	1 709520

14. علاوة على الاقتراح السابق، ينبغي التذكير بأنه بإمكان كل دولة من الدول الأطراف أن تساهم في صندوق التراث العالمي في أي وقت حسب الخيارات التي أوصت بها الجمعية العامة الدول الأطراف في دورتها التاسعة عشرة بشأن تخصيص المساهمات الإضافية الطوعية غير المقيدة لصندوق التراث العالمي (القرار 19 GA 8).
15. يأخذ هذا الاقتراح في الحسبان نسبة التكلفة/الفوائد للإجراء الإداري لإعداد وإرسال خطابات تقدير المساهمات المقررة للوزارات المعنية، مرفقة بنسخ إلى اللجان القومية والوفود الدائمة، وهي 33 دولار أمريكي. وبما أن مصاريف البنك التي تسري على التحويلات المصرفية تمثل عبء كبيراً في حالة تحويل مبالغ صغيرة، فإن الدول الأطراف التي لها وفوداً دائمة في باريس غالباً ما تسدد مساهماتها بشيكات بدلاً من التحويل المصرفي مما يقضي بمعالجة يدوية لهذه المبالغ الصغيرة.
16. يمكن للتدابير المقترحة، إذا ما وافقت عليها الجمعية العامة، أن تشكل خطوة حقيقية نحو تحقيق استدامة صندوق التراث العالمي وزيادة الموارد. تم اقتراح مشروع القرار الوارد في القسم التالي على هذا الأساس.

ثانياً - مشروع القرار:

مشروع القرار: 20 GA 8

إن الجمعية العامة،

1. وقد درست الوثقتين WHC-15/20.GA/8 و WHC-15/20.GA/INF.8،
2. إذ تذكّر بالفقرة 1 من المادة 16 من اتفاقية التراث العالمي بشأن اعتماد نسبة مئوية محددة لتحديد مقدار المساهمات التي يجب أن تدفعها الدول لأطراف الصندوق وقالت التراث العالمي؛
3. تقرر اعتماد نسبة 1٪ لحساب مقدار المساهمات التي ينبغي أن تدفعها الدول لأطراف الصندوق قالت التراث العالمي لفترة المالية 2016-2017؛
4. وتُحيط علماً بوضع المساهمات الإلزامية الطوعية في صندوق التراث العالمي وفقاً لمايرد في الوثيقة WHC-13/19.GA/INF.8؛
5. تقرر اعتماد المعادلات المقترحة لتقدير مساهمات الدول لأطراف - الإلزامية الطوعية - من أجل الوصول للحد الأدنى وزيادة مساهماتها بحسب فئة كل منها، علماً بأسطوي، كمساهمات طوعية إضافية غير مقيدة لصندوق التراث العالمي كما يظهر في الجدول 2 من الوثيقة WHC-15/20.GA/8؛
6. تكرر النداء الذي وجهته لجنة التراث العالمي للدول لأطرافها بشأن تسديد مساهماتها السنوية قبل 31 يناير/كانون الثاني كل ما أمكن ذلك، بغية تيسير القيام في حينه بتنفيذ الأنشطة الممولة من صندوق التراث العالمي.